

Condizioni generali di contratto (CGC) per la messa fuori servizio



di MIGROL SA, Badenerstrasse 569, CH-8048 Zurigo (di seguito denominata «MIGROL»).

Al fine di semplificare la leggibilità, nel testo si rinuncia alla doppia denominazione maschile-femminile «il Committente/la Committente». La denominazione di Committente comprende entrambi i sessi.

1. Campo d'applicazione

Le presenti Condizioni generali di contratto (CGC) valgono anche per la messa fuori uso di vecchi impianti da parte di MIGROL e sono parte integrante del contratto di lavoro. Sono fatti salvi gli accordi speciali. Eventuali Condizioni generali di contratto divergenti dell'Appaltatore sono valide soltanto se accettate espressamente per iscritto dal Committente.

2. Basi contrattuali

Per l'esecuzione dei lavori sono in particolare determinanti:

- la Legge federale sulla protezione delle acque (LPAC)
- l'Ordinanza del Consiglio federale contro l'inquinamento delle acque con liquidi nocivi (Oliq)
- Le regole della tecnica delle imprese di revisione delle cisterne SSB e URCIT
- I processi di lavoro e la lista d'equipaggiamento delle associazioni professionali SSB e URCIT
- Le linee guida per i lavori di revisione degli impianti di stoccaggio dell'UFAPP
- direttive cantonali

3. Subappaltatore

MIGROL è autorizzata ad appaltare l'esecuzione dei lavori, del tutto o in parte, a subappaltatori. Essa stipula i contratti a tale proposito in nome proprio e per proprio conto.

4. Rapporti con le autorità e i privati

L'incarico rappresenta il Committente verso l'esterno.

5. Assicurazioni

La responsabilità del committente della costruzione è a carico del Committente. In caso di danni causati per colpa, esso si riserva tuttavia di rivalersi sull'Appaltatore oppure sui subappaltatori coinvolti nella costruzione. Al Committente spetta anche di comunicare l'aumentato valore dell'immobile all'assicurazione del fabbricato all'inizio dei lavori.

6. Termine per l'esecuzione dei lavori

Se non è stato già concordato un termine all'impartizione dell'ordine, i lavori si svolgono nel corso dell'anno civile previo accordo. La responsabilità per l'accordo sul termine di esecuzione spetta al committente.

7. Messa fuori servizio

L'esecuzione della messa fuori servizio avviene in conformità alle regole della tecnica delle imprese di revisione delle cisterne.

8. Posizione mandato: Messa fuori servizio

a) L'importo forfettario fissato per la messa fuori servizio copre le seguenti forniture, lavori e spese:

- la comunicazione all'autorità competente
- lo smaltimento del fango fino a 50 litri
- le spese di trasporto, viaggio e spostamento
- la normale apertura della cisterna
- lo svuotamento della cisterna fino a 5'000 litri max.
- la sfasatura della cisterna
- la pulitura e l'asciugatura della cisterna
- lo smontaggio delle condutture tramite il passo d'uomo
- la compilazione del rapporto di revisione
- l'avviso di esecuzione all'autorità competente

b) Le seguenti cisterne sono messe fuori servizio in economia:

- le cisterne per gasolio, combustibile pesante, oli esauriti, solventi, cisterne rialzate e in calcestruzzo

c) I seguenti lavori non sono compresi nei prezzi e vengono, ove necessario, conteggiati in economia in funzione del tempo impiegato:

- l'accessibilità difficoltosa all'impianto
- l'apertura difficoltosa della cisterna
- lo smaltimento del liquido dall'intercapedine in caso di cisterne a rivestimento doppio
- se l'area della cisterna è rivestita di pellicola o poliestere, sono da rimuovere e smaltire
- per cisterne interrate con rivestimento interno, pellicola o poliestere, sono da rimuovere e smaltire
- lo smontaggio di condutture visibili
- la posa di calcestruzzo sul passo d'uomo nel pozzetto
- il ritiro del combustibile residuo (rimborsato solo da 1'000 litri e in buona qualità) i rimborsi avvengono solo per l'olio combustibile MIGROL al prezzo giornaliero di ritiro. I costi di trasporto sono fatturati a parte
- il trasporto dell'olio combustibile residuo in altro immobile
- i costi aggiuntivi per pompaggio dell'olio combustibile residuo oltre 5'000 litri
- i lavori di muratura, giardinaggio ed elettrici
- gli ulteriori lavori richiesti dall'autorità competente
- i necessari sbarramenti del parcheggio previsti dalla polizia e le tasse
- i tempi di attesa e le interruzioni dei lavori per via degli avvisi all'autorità competente
- al realizzazione dell'allacciamento elettrico provvisorio necessario
- il consumo di energia elettrica
- la minuteria e i materiali di pulizia, il consumo di gas e ossigeno
- smontare dispositivi di segnalazione e staccarli dalla rete elettrica
- le prove di pressione della cisterna
- le riparazioni su cisterne guaste
- la pulizia della struttura protettiva (l'area della cisterna prima dell'inizio dei lavori dovrebbe essere controllabile e pulita)
- le tasse di gestione del rapporto eventualmente applicate dall'Ufficio sezione della protezione dell'aria, dell'acqua e del suolo
- i tempi di attesa e le interruzioni dei lavori non imputabili a MIGROL
- i costi di smaltimento per le lamiere e i componenti
- la scomposizione della cisterna e la rimozione delle parti in lamiera
- il trasporto e lo smaltimento dei residui del contenuto immagazzinato
- lo sfondamento della parete per spazio porta d'entrata
- i lavori edili (entrata area cisterna ad altezza del suolo staccata / parete area cisterna parzialmente danneggiata).
- Qualora dovessero verificarsi guasti, la MIGROL dovrà essere immediatamente informata. Essa non si fa carico delle fatture di terzi coinvolti senza il suo consenso.
- Tutti gli altri lavori e materiali non menzionati in a)

9. Posizione incarico: scomposizione, rimozione e smaltimento cisterna

a) L'importo forfettario fissato per la scomposizione e rimozione della cisterna copre le seguenti forniture, lavori e spese:

- le spese di trasporto, viaggio e spostamento
- la scomposizione della cisterna, i costi di smaltimento per le lamiere e i componenti

b) I seguenti lavori non sono compresi nei prezzi e vengono, ove necessario, conteggiati in economia:

- i lavori edili (entrata area cisterna ad altezza del suolo staccata / parete area cisterna parzialmente danneggiata)
- le eventuali misure ignifughe nell'area cisterna
- l'accessibilità difficoltosa all'impianto
- il trasporto delle parti in lamiera dalla cisterna alla vettura di servizio, se oltre 50 metri

10. Requisiti da parte del cliente

- L'accesso e i posti di parcheggio disponibili
- le possibilità di aerazione all'aria aperta presenti
- la fornitura di energia
- la protezione di componenti esistenti
- il riempire di ghiaia o sabbia la cisterna, se interrata

11. Indicazioni per i lavori su cisterne e sulle parti di impianti svolti da imprese terze

a) Aspetti generali

- Le pulizie e le messe fuori servizio degli impianti cisterna sono eseguite dalla nostra impresa nel pieno rispetto delle norme vigenti.
- Non è tuttavia possibile escludere del tutto che nelle cisterne si trovino ancora quantità minime di gas e solventi. Tutti i lavori in cisterna devono essere svolti pertanto con la dovuta attenzione.
- Durante tutto il lavoro le cisterne devono essere aerate con le ventole.
- I gas devono essere condotti all'aria aperta.
- Occorre attuare le misure antincendio necessarie.
- Rimandiamo alle linee guida SUVA, in particolare alle seguenti brochure:
- Comunicazioni svizzere per la sicurezza sul lavoro «Lavori in contenitori e spazi ristretti»
- Principi generali della protezione antideflagrante con raccolta di esempi per zona

Le norme di sicurezza riportate di seguito hanno l'obiettivo di proteggere le persone dagli incidenti e di evitare eventuali danni agli impianti. Le norme devono essere rispettate rigorosamente da tutti gli interessati, specialmente quando si intraprendono: i lavori di costruzione, risanamento, saldatura, manutenzione, scavo o demolizione, etc.

b) le misure preventive prima di avviare i lavori

- l'installazione di estintori in aree a rischio
- la misurazione di benzina o altri gas combustibili presenti
- la ventilazione delle aree a rischio
- la predisposizione di cartelli di avviso «Pericolo di esplosione»

c) Misure da attuare durante i lavori:

- la ventilazione delle aree a rischio
- la verifica periodica della benzina e di altri gas combustibili presenti
- l'assoluto divieto di fumare nell'area
- Si possono usare soltanto motori o apparati elettrici a prova di esplosione.

12. Condizioni di pagamento

Il termine di pagamento è di 10 giorni dalla data della fattura. Non sono ammesse deduzioni. Tutti i pagamenti vanno effettuati senza possibilità di compensazione. Il Committente non è autorizzato a trattenere pagamenti ai sensi dell'art. 82 CO.

13. Protezione dei dati

La MIGROL elabora i dati che vengono raccolti durante le ordinazioni dei servizi e le esecuzioni dei lavori con la massima accuratezza e secondo le regole della protezione dei dati svizzeri. Con l'ordinazione il committente si dichiara d'accordo che i relativi dati come anche i dati integrativi, presenti presso la MIGROL o che provengono da terzi, vengano utilizzati all'interno dell'intero Gruppo Migros per le analisi del paniere, per azioni pubblicitarie personalizzate nonché per i contatti con i clienti. Al Gruppo Migros appartengono: la FCM, le Cooperative Migros, le filiali e i negozi specializzati Migros, le imprese al dettaglio appartenenti alla Migros nonché le imprese di servizi e di produzione della Migros. Una comunicazione dei dati fuori dal Gruppo Migros avviene esclusivamente sotto severi requisiti di protezione dei dati contrattuali a fornitori di servizi esterni in Svizzera o all'estero, in base alle disposizioni di legge alle autorità di perseguimento penale o se una comunicazione è necessaria per la salvaguardia e l'attuazione di legittimi interessi della Migros. Il committente ha il diritto in qualsiasi momento di revocare il consenso alla pubblicità.

14. Diritto di recesso

Per motivi importanti come l'acquisto di un immobile o simili, l'acquirente o i suoi eredi hanno il diritto di recedere interamente o parzialmente dall'obbligo concordato. In tale caso è dovuto un'indennizzo per scadenza anticipata per l'obbligo non rispettato. Il rimborso per spese amministrative del contratto ammonta al 15 % dell'importo contrattuale non rispettato, comunque a partire da un minimo di CHF 120.

15. Diritto applicabile e foro competente

Le parti si accordano sull'applicabilità del diritto svizzero e scelgono Zurigo come foro competente.

Ottobre 2018 / MIGROL SA